

Ken Yovdu

כֵּן יֵאבְדוּ

Paroles : Juges 5,31

Musique : Uri Giv'eon

Chorégraphie : Gurit Kadman - 1948

Danse de Chanoukah qui exprime la détermination de défendre la nation israélienne contre les envahisseurs et loue ses fils qui ont loyalement servi.

כֵּן יֵאבְדוּ

כֵּן יֵאבְדוּ כָל אוֹיְבֵךְ הַשָּׁמַיִם.
וְאוֹהַבֵיךָ כִּצְאֵת הַשֶּׁמֶשׁ בְּגִבּוֹרָתוֹ.

Ken	oui, vraiment	כֵּן
Avad	s'égarer, périr	אֵבֵד
Kol	tout	כָּל
Oyev	un ennemi	אוֹיֵב
Ohav	un amant, celui qui aime	אוֹהֵב
Latzet, yatza	sortir	לְצֵאת
Shemesh	le soleil	שֶׁמֶשׁ
G'vura	la force, la bravoure	גִּבּוֹרָה

Ken yovdu

Ken yovdu kol oyvecha hashem
ve'ohavav ketzet hashemesh
big'vurato
vetish'kot ha'aretz arbaim shanah.

Juges 5,31

כֵּן יֵאבְדוּ כָל-אוֹיְבֵיךָ יְהוָה וְאוֹהַבֵיךָ כִּצְאֵת הַשֶּׁמֶשׁ
בְּגִבּוֹרָתוֹ וְתִשְׁקַט הָאָרֶץ אַרְבַּעַיִם שָׁנָה:

Périssent ainsi tous tes ennemis, ô Seigneur !
Ceux qui l'aiment sont comme le soleil,
quand il paraît dans sa force.
Le pays fut en repos pendant quarante ans.

Danse en lignes

1^{ère} partie

- 1-4 Poser pied D à D. Joindre pied G. Poser le pied D à D, tronc légèrement tourné à D. Pause.
Croiser et frapper le pied G devant le pied D. Saut sur le pied D, tronc face au centre. Joindre le pied G. Pause.
Poser pied D à D. Joindre pied G. Poser le pied D à D, tronc légèrement tourné à D. Pause.
Saut debka à G en fléchissant légèrement les genoux. Saut sur pied D en tournant le tronc à D (ou encore face au centre). Joindre le pied G. Pause.
- 5-8 Idem 1-4

2^{ème} partie - x 2

- 1-3 3 pas courus en avant : D-G-D (les files vont l'une vers l'autre). Saut sur le pied D, jambe G levée en arrière. En même temps, lever les mains jointes à la verticale et faire 1/4 de tour à D. Se trouver sur une file, presque l'un derrière l'autre.
Mains jointes en haut : 3 pas courus en avant : G-D-G (S.C.A.M.) Saut sur le pied G et faire 1/4 de tour à G pour se trouver face au centre.
En abaissant progressivement les mains, 3 pas courus en arrière : D-G-D (les files s'écartent). Saut sur pied D.
- 4-6 Idem 1-3 mais sens et ^pieds opposés.